

Antrag Mietvertrag «expo Parking» **Demande Contrat de location «expo Parking»** **Request Rental agreement «expo Parking»**

Autoeinstellhallenparkplatz max. Einfahrtshöhe 2.1 m / max. 3.5t
*Place de parc dans le garage souterrain avec une hauteur d'entrée
max. de 2,1 m / max 3,5 t*
Car park max. entry height 2.1 m / max. 3.5t

Mietvertrag-Nr.
Numéro de contract
Agreement number

Mieter A CHF 180.— pro Monat (Depotgebühr pro Parkkarte CHF 30.—)
Locataire A CHF 180.— par mois (Frais de dépôt par carte CHF 30.—)
Tenant A CHF 180.- per month (deposit fee per parking card CHF 30.-)

Karten-Nummer
Numéro de carte
Card number

Frau/Madame/Ms.
Name/Nom/Last name

Herr/Monsieur/Mr.
Vorname/Prénom/First name

Firma/Entreprise/Company

*Strasse/Numéro et rue/
Street*

*PLZ, Ort/Code postal, Ville/
Postcode Location*

Telefon/Téléphone/Phone

E-Mail/Courriel/E-mail

*Kontrollschild/Plaque
d'immatriculation/Control
plate*

Rechnung per E-Mail/Facture par e-mail/Invoice by e-mail

Ja/Oui/Yes Nein/Non/No

*Mietbeginn/Début de bail/
Start of rental*

Mietende/Fin du bail/End of lease

Datum Vertragsabschluss/Date de conclusion du contrat/ Date of conclusion of contract

*Unterschrift BERNEXPO AG/
Signature BERNEXPO*

*Unterschrift MieterIn/Signature locataire/
tenant*

Allgemeine Hinweise

Wir bitten Sie, die Parkkarte auf sich zu tragen. Um das Parkhaus zu betreten, benötigen Sie die Karte. Das Parkhaus haftet nicht bei Diebstahl, Feuerschäden, am Fahrzeug, welche durch Dritte verursacht wurden.

Sperrzeiten

Während der Durchführung der Frühlingsmesse BEA steht das Parkhaus für 10 Tage den Dauermietern nicht zur Verfügung (ohne Entschädigung). Die Durchführungsdaten finden Sie hier: www.bea-messe.ch

Mietdauer und Kündigung

Die Mietzeit beginnt am 1. des Monats. Sie ist unbefristet und kann unter Einhaltung der Kündigungsfrist von 3 Monaten auf Monatsende beidseitig gekündigt werden. Eine Kündigung des Mietvertrages muss schriftlich erfolgen.

Remarques générales

Nous vous demandons de garder votre carte de parking sur vous. Pour entrer dans le parking, vous avez besoin de cette carte. Le parking n'est pas responsable en cas de vol, de dommages causés au véhicule par un incendie ou par un tiers.

Périodes de fermeture

Pendant le déroulement de la foire de printemps BEA, le parking n'est pas à la disposition des locataires permanents pendant 10 jours (sans dédommagement). Vous trouverez les dates de la manifestation ici : www.bea-messe.ch

Durée du bail et résiliation

La location débute le 1^{er} jour du mois.

Elle a une durée illimitée et peut être résiliée par les deux parties pour la fin du mois moyennant un préavis de trois mois. La résiliation du contrat de bail doit être notifiée par écrit.

General information

We kindly ask you to carry the parking card on you. You will need the card to enter the car park. The car park is not liable for theft, fire damage to the vehicle caused by third parties.

Closing times

During the BEA spring fair, the multi-storey car park will not be available to permanent tenants for 10 days (without compensation). (without compensation). The dates of the event can be found here: www.bea-messe.ch

Rental period and termination

The rental period begins on the 1st of the month. It is for an indefinite period and can be terminated by either party at the end of the month of 3 months to the end of the month by either party. Notice of termination of the tenancy agreement must be given in writing.